

## Nuevo contrato derivado del acuerdo marco a traves de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa X18013 para los servicios de traducción e interpretación

**Fecha de la primera publicación:** 30/03/2020 11:11

**Fecha de la última publicación:** 03/01/2022 11:26

**Expediente:** X18013

**Tipo de contrato:** Servicios

**Estado de la tramitación:** Formalizado / En ejecución

**Presupuesto del contrato sin IVA:** 462.809,9

**Presupuesto del contrato con IVA:** 560.000

**Poder adjudicador:** Diputación Foral de Gipuzkoa

**Entidad impulsora:** P2000000F - Área del Diputado General

---

### Introducción

|                                             |                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Objeto del contrato:</b>                 | Nuevo contrato derivado del acuerdo marco a traves de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa X18013 para los servicios de traducción e interpretación |
| <b>Expediente:</b>                          | X18013                                                                                                                                                      |
| <b>Contrato menor:</b>                      | No                                                                                                                                                          |
| <b>Contrato en la gestión del Covid-19:</b> | No                                                                                                                                                          |
| <b>Acuerdo Marco:</b>                       | No                                                                                                                                                          |
| <b>Sistema dinámico de adquisición :</b>    | No                                                                                                                                                          |
| <b>Contratación conjunta :</b>              | No                                                                                                                                                          |
| <b>Estado de la tramitación:</b>            | Formalizado / En ejecución                                                                                                                                  |

|                                                                     |                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tramitación:</b>                                                 | Ordinaria                                                                                                                                                               |
| <b>Procedimiento de adjudicación:</b>                               | Derivado de Acuerdo Marco                                                                                                                                               |
| <b>Tipo de contrato:</b>                                            | Servicios                                                                                                                                                               |
| <b>Recurso:</b>                                                     | No                                                                                                                                                                      |
| <b>Licitación electrónica :</b>                                     | No                                                                                                                                                                      |
| <b>Licitación KPE :</b>                                             | No                                                                                                                                                                      |
| <b>Comunicación:</b>                                                | Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación                                                                                             |
| <b>Objeto de Contrato<br/>Acuerdo Marco<br/>Vinculado:</b>          | Acuerdo marco para la prestación de servicios de traducción e interpretación para las entidades adheridas a la Central de Contratación de Gipuzkoa y a este expediente. |
| <b>Plan de Recuperación,<br/>Transformación y<br/>Resiliencia :</b> | No                                                                                                                                                                      |

## Organismos

|                                                              |                                       |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Poder adjudicador:</b>                                    | Diputación Foral de Gipuzkoa          |
| <b>Entidad impulsora:</b>                                    | P2000000F - Área del Diputado General |
| <b>Organo contratación:</b>                                  | Diputado/a General                    |
| <b>Tipo poder:</b>                                           | Autoridad regional o local            |
| <b>Principal actividad:</b>                                  | Servicios públicos generales          |
| <b>El contrato es adjudicado por una central de compras:</b> | No                                    |

## Objeto del contrato

**CPV's :** CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción  
Principal: Sí

|                                                                                    |                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Lugar de ejecución principal en la UE :</b>                                     | Sí                                                                                        |
| <b>NUTS del lugar ejecución principal:</b>                                         | Código NUTS: ES212<br>Principal: Sí<br>Descripción: Gipuzkoa                              |
| <b>Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP)</b>           | No                                                                                        |
| <b>División en lotes:</b>                                                          | Sí                                                                                        |
| <b>Se aceptan variantes:</b>                                                       | No                                                                                        |
| <b>Se aceptan opciones :</b>                                                       | No                                                                                        |
| <b>Precios unitarios :</b>                                                         | Sí                                                                                        |
| <b>Modo de acceso a los pliegos:</b>                                               | <a href="https://www.contratacion.euskadi.eus/">https://www.contratacion.euskadi.eus/</a> |
| <b>Duración del contrato:</b>                                                      | Fecha                                                                                     |
| <b>Fecha inicio plazo:</b>                                                         | 01/01/2020                                                                                |
| <b>Fecha fin plazo:</b>                                                            | 01/01/2022                                                                                |
| <b>Prórrogas :</b>                                                                 | Sí                                                                                        |
| <b>Número de prórrogas:</b>                                                        | 1                                                                                         |
| <b>Descripción de las prórrogas:</b>                                               | Un año                                                                                    |
| <b>La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :</b>            | No                                                                                        |
| <b>Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :</b> | Sí                                                                                        |
| <b>Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :</b>           | Sí                                                                                        |

|                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Criterios de adjudicación:</b>                                                                          | Mejor precio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Número previsto de candidatos:</b>                                                                      | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Número mínimo de candidatos:</b>                                                                        | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Número máximo de candidatos:</b>                                                                        | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Se utilizará subasta electrónica :</b>                                                                  | No                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participacion:</b>                   | Descripción: Español<br>Descripción: Euskera                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico:</b> | No                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Cláusulas especiales:</b>                                                                               | Tipo: Medioambientales<br>Criterios de Adjudicación: No<br>Condiciones especiales de ejecución: No<br>Criterios de solvencia técnica: No<br>Contratos reservados: No<br>Otros: No<br>Tipo: Sociales<br>Criterios de Adjudicación: No<br>Condiciones especiales de ejecución: No<br>Criterios de solvencia técnica: No<br>Contratos reservados: No<br>Otros: No<br>Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres<br>Criterios de Adjudicación: No<br>Condiciones especiales de ejecución: No<br>Criterios de solvencia técnica: No<br>Contratos reservados: No<br>Otros: No |
| <b>Reservado a talleres protegidos:</b>                                                                    | No                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>A ejecutar en un programa de empleo protegido:</b>                                                      | No                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

**Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato:**

No

**Se trata de contratos periódicos :**

No

**Se utilizará el pedido electrónico:**

No

**Se aceptará la facturación electrónica:**

No

**Se utilizará el pago electrónico:**

No

## Datos económicos

**Valor estimado:** 462.809,9

**Presupuesto del contrato sin IVA:** 462.809,9

**Presupuesto del contrato con IVA:** 560.000

**Financiado con fondos de la UE :** No

**IVA(s) del presupuesto del contrato:** Tipo de IVA: 21 %, tipo de IVA general

**Precios unitarios:**

Concepto: Lote 2.b  
Denominación: interpretacion oral:jornada completa  
CPV: Servicios de traducción  
Precio con IVA: 677,6  
Precio sin IVA: 560  
Concepto: Lote 1.a  
Denominación: traduccion de textos escritos:trabajos ordinarios  
CPV: Servicios de traducción  
Precio con IVA: 0,0968  
Precio sin IVA: 0,08  
Concepto: Lote 1.b  
Denominación: traduccion de textos escritos: trabajos urgentes o de dificultad especial  
CPV: Servicios de traducción  
Precio con IVA: 0,11495

Precio sin IVA: 0,095  
Concepto: Lote 2.a  
Denominación: interpretacion oral:media jornada  
CPV: Servicios de traducción  
Precio con IVA: 544,5  
Precio sin IVA: 450

**Garantía provisional:** No

**Garantía definitiva:** No

## Ficheros

## Lotes

### Lotes:

Objeto del contrato: traducción de textos escritos  
Presupuesto del contrato sin IVA: 427.173,55  
Presupuesto del contrato con IVA: 516.880  
Financiado con fondos de la UE: No  
Lugar de ejecución principal en la UE: Sí  
Se aceptan variantes: No  
Número máximo de variantes: 0  
Prórrogas: No  
Plazo: 0  
Criterios de adjudicación: Mejor precio  
Número previsto de candidatos: 0  
Número mínimo de candidatos: 0  
Número máximo de candidatos: 0  
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico: No

### CPV's

CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción

Principal: Sí

### NUTS del lugar ejecución principal

Código NUTS: ES212

Principal: No

Descripción: Gipuzkoa

### Precios unitarios

Concepto: Lote 2.b

Denominación: interpretacion oral:jornada completa

CPV: Servicios de traducción

Precio con IVA: 677,6  
 Precio sin IVA: 560  
 Concepto: Lote 2.a  
 Denominación: interpretacion  
 oral:media jornada  
 CPV: Servicios de traducción  
 Precio con IVA: 544,5  
 Precio sin IVA: 450  
 Concepto: Lote 1.b  
 Denominación: traduccion de  
 textos escritos: trabajos urgentes o  
 de dificultad especial  
 CPV: Servicios de traducción  
 Precio con IVA: 0,11495  
 Precio sin IVA: 0,095  
 Concepto: Lote 1.a  
 Denominación: traduccion de  
 textos escritos:trabajos ordinarios  
 CPV: Servicios de traducción  
 Precio con IVA: 0,0968  
 Precio sin IVA: 0,08

Objeto del contrato: interpretación  
 oral

Presupuesto del contrato sin

IVA: 35.636,36

Presupuesto del contrato con

IVA: 43.120

Financiado con fondos de la UE: No

Lugar de ejecución principal en la  
 UE: Sí

Se aceptan variantes: No

Número máximo de variantes: 0

Prórrogas: No

Plazo: 0

Criterios de adjudicación: Mejor  
 precio

Número previsto de candidatos: 0

Número mínimo de candidatos: 0

Número máximo de candidatos: 0

Las ofertas deben presentarse en No

forma de catálogos electrónicos o  
 incluir un catálogo electrónico:

#### CPV's

CPV: 79530000-8 - Servicios de  
 traducción

Principal: Sí

#### NUTS del lugar ejecución principal

Código NUTS: ES212

Principal: No

Descripción: Gipuzkoa

## Gestión de ofertas

**Empresas Licitadoras:** Razón Social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A.  
Razón Social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A.

## Resolución

Nº de licitadores presentados: 1  
Nº de ofertas recibidas de pyme: 0  
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE: 0  
Nº de ofertas recibidas de terceros países: 0  
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 0  
**Resolución:**

Lote: Lote 2  
Estado: Adjudicación  
**Oferta Adjudicataria:** Oferta base

Precio sin IVA: 35.636,36  
Precio con IVA: 43.120

### Adjudicación:

Fecha adjudicación: 28/02/2020  
Tipo plazo: Fecha  
Fecha fin plazo: 01/01/2022  
**Empresa Adjudicataria:**  
Razón social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A.  
Precio sin IVA: 35.636,36  
Precio con IVA: 43.120  
Lugar de ejecución principal en la UE: Sí  
**NUTS del lugar ejecución principal:**  
Código NUTS: ES212  
Descripción: Gipuzkoa  
Principal: No  
Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: No

### Resolución:

Lote: Lote 1  
Estado: Adjudicación  
**Oferta Adjudicataria:** Oferta base

Precio sin IVA: 427.173,55  
Precio con IVA: 516.880

### Precios unitarios:

Concepto: Lote 2.b  
Concepto: Lote 2.a  
Concepto: Lote 1.b

**Adjudicación:**

Concepto: Lote 1.a

Fecha adjudicación: 28/02/2020

Tipo plazo: Fecha

Fecha fin plazo: 01/01/2022

**Empresa Adjudicataria:**

Razón social: TRADUCTORES E  
INTÉRPRETES, S.A.

Precio sin IVA: 427.173,55

Precio con IVA: 516.880

Lugar de ejecución principal en la UE:

**NUTS del lugar ejecución principal:**

Código NUTS: ES212

Descripción: Gipuzkoa

Principal:

No

Es probable que el contrato sea

No

objeto de subcontratación:

**Documentos resolución:** Nombre del fichero: FD ebazpen eratorri berria-2020-0024.pdf  
Tipo de fichero: Resolucion Definitiva - Resolución

## Contrato

Código  
del  
contrato: X180131154\_0000000000000000000001  
Estado  
Contrato: Ejecución  
Lote: Lote  
1  
CIF: A48071518  
Razón  
Social: TRADUCTORES  
E  
INTÉRPRETES,  
S.A.

**Prórrogas:**

Importe  
de  
la  
prórroga: 280.000  
Incremento  
del  
Plazo: 12  
Fecha  
resolucion: 21/12/2021  
Fecha  
finalizacion: 31/12/2022

## Publicaciones

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| Publicar en Perfil de<br>Contratante:   | Sí         |
| Fecha de publicación:                   | 22/10/2020 |
| Publicar automáticamente<br>en el DOUE: | No         |

## Recurso